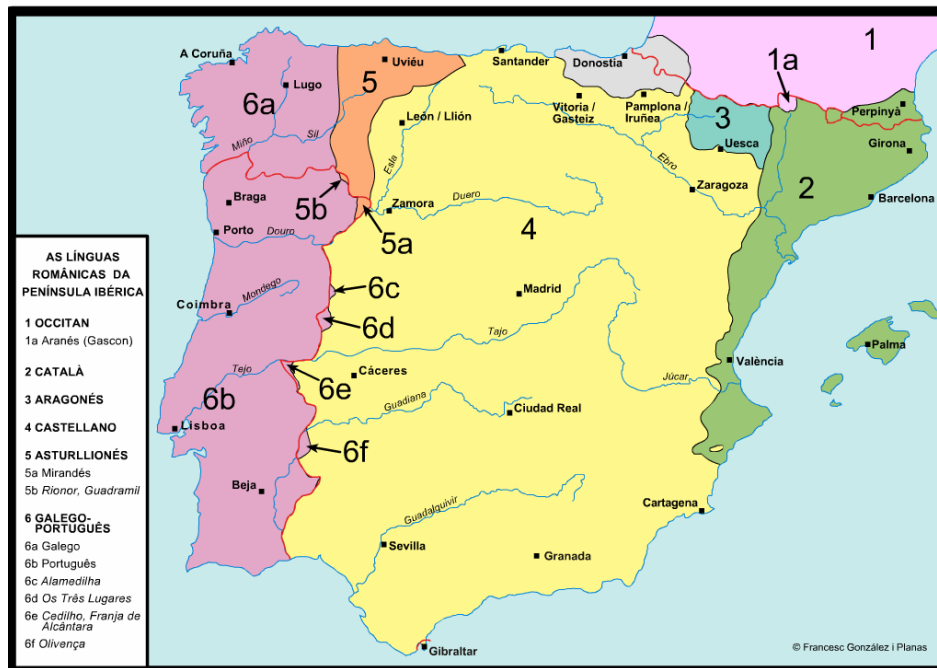
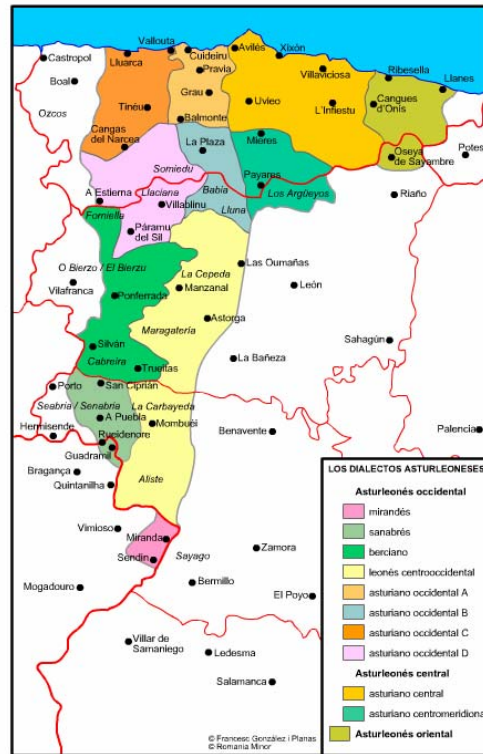
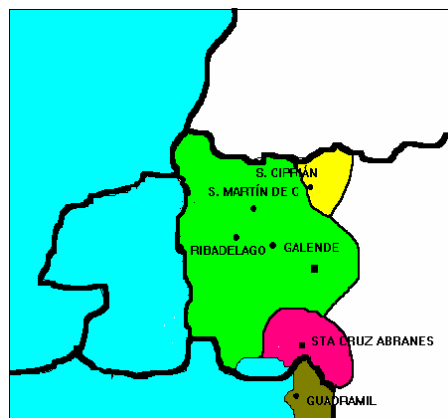


El Habla de Sanabria

PhD Xavier Frías-Conde
 CES *Don Bosco* (UCM)
 ISR ROMANIA MINOR





Clasificación dialectal del asturleonés

1. Asturleonés occidental:

- 1.1. asturiano occidental (que incluye la zona leonesa de Babia y Laciana)
- 1.2. leonés (incluye las hablas del Bajo Bierzo, hasta la ribera del Órbigo)
- 1.3. sanabrés:
 - 1.3.1. hablas de Sanabria propiamente dicha (sanabrés del norte en España)
 - 1.3.2. hablas trasmontanas (Guadramil, Riodonor; sanabrés del sur en Portugal)
- 1.4. mirandés
- 1.5. otras hablas circundantes: Lombas (Braganza), Aliste, etc.

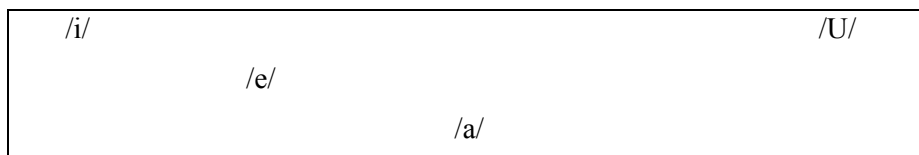
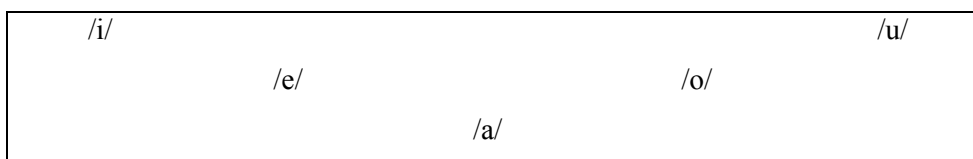
2. Asturleonés central

- 2.1. asturiano central: tan sólo en Asturias, aproximadamente desde el Nalón al Sella
- 2.2. leonés central, comarcas centrales de León
- 2.3. zamorano central: comarcas de Sayago y otras vecinas.

3. Asturleonés oriental

- 3.1. asturiano oriental
- 3.2. restos asturleoneses desde Cantabria hasta Extremadura.

Vocales actuales



San Ciprián

1. *Comprou unha casa nova i vendieu es cases vieilles*
2. *Cuando you falo, tu cantes*
3. *Nun sei de quéi falen ésos*

Asturiano central:

1. *Compró una casa nueva y vendió les cases vieyes*
2. *Cuando yo falo, tu cantes*
3. *Nun sé de qué falen esos*

Catalán:

1. *Va comprar una casa nova i va vendre les cases velles*
2. *Quan jo parlo, tu cantes*
3. *No sé (pas) de què parlen ells*

Benasqués:

1. *Va crompar una casa nueva y va venre les cases vielles*
2. *Quan yo parlo, tu cantes*
3. *No sé pas de qué parlen ixos*

Diptongos tónicos

- -ě- > *píedra, tíerra... pía, díaz, yía* (Guadramil)
- -ǫ- > *cuorpo, ruoda, puode, lluego... cuarda, muarto* (Guadramil)
- *quei, por quei*
- -IELLO: *castiello, mariello, palombiella, martiello, bobiella.*
- *riestra, aviespra.*
- *vieno*
- COIRO > *cuoiro*, HODIE > *huoi*, NOCTE > *nuoite*, BOVE > *buoi*: *despuis, bui.*
- /ow/: *cantou, falou, salvou | ouvella, oubispo, oubedecer, ouyer* |-UO- (con -Ũ-): SŨU > *sou*, TŨU > *tou*, DUOS > *dous.*
- *toudo*
- -AVI-, -AI-, -ARJ-, -AX-, -ASJ- > -eiro/a: *cantei, llumbreira, paneira, diñeiro, moliñeira, gateiro, carrendeira, beiso, veiga, treixa (zreixa), etc.*
- -ll- y -ñ-: *aqueilla, peña.*
- /aiʃ/ < /aʃ/ : *caixa, baixo, faixa*
- -ía > -íe : *teníe, veníe, sabíe.* (Rionor -e: *sabí, falarí.*)

Lt. Clás.	/i:/	/i/	/e:/	/e/	/a/	/a:/	/o/	/o:/	/u/	/u:/	/aw/
Lt. Vg	/i/	/e/		/ɛ/	/a/		/ɔ/	/o/	/u/		/aw/
San.tónico	/i/	/e/		/je/	/a/		/wo/	/o/	/u/		/ow/
San.átono	/i/		/e/		/a/		/U/				
San.final		/e/			/a/		/U/				

Consonantes actual

OCLUSIVAS	
sordas:	/p/, /t/, /k/
sonoras	/b/, /d/, /g/
FRICATIVAS	/f/, /θ/, /s/, /ʃ/, /x/
AFRICADAS	/tʃ/ /y/
NASALES:	/m/, /n/, /ɲ/, /ŋ/
LATERALES:	/l/, /λ/
VIBRANTES:	/r/, /r̄/

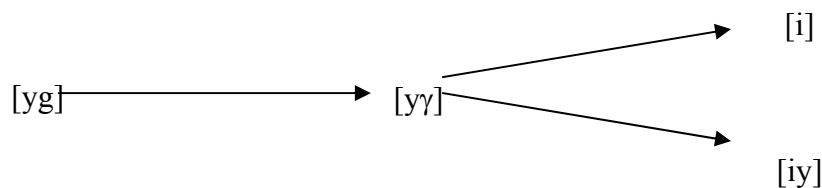
- [ʃ] y [x] : *gielo, gelar, janeiro, llonge, jeijo.*
- /n/ y /ɲ/: *una ~unha, duna~d'unha*

Consonantismo histórico

- /f-/ *fillo, figo, forno, feito~foleito, fígado, feixe, fuogo, facer, falar*
- /l-/ > /ʎ/: *llama, llameiro, llariego, lleitón, lluogo, llimo, llado, lladeira, llevar, llouja, llume, llonge, llino, lluz, llobo, llagar.*
- /n-/ > /ɲ-/: *ñabo, ñiebla, ñiego, añilarse, ñebra, ñube, ñegro, ñuoite,*
- /p-/, /k-/, /f- / > /tʃ-/: *chamar, chave, chanico, chuvinela, chover, chuvia, cheirar (<FLAGRARE), chorar, chave, cheno, chano, chuoca (>CLOCCA), chocallo, etc. | praza, promo, prazo, branco, obrigar, igresia, frol~frol, pruma, craro, etc. –ABILE / –IBILE: posibre, amabre*
- /n/ > /ɲ/: –INU. Anteriormente *camino, molino, toucino, sobrina*, || –ino + –eiro, /n/ > /ɲ/: *diñeiro, moliñeiro, camiñeiro* || *farina, fariñado* || San Ciprián: *cociña* y *jañeiro.*
- /akt/ > /eit/: *feito, peito, leite, feito, etc.*
- /kt/ > /çt/ > /it/: DICTU > *dito*, OCTO > *uoito*, NOCTE > *nuoite*. Vigo de Sanabria /oit/: *moito, escoita, troita, coida (<COGITA).*
- K'L-, -G'L- y -LJ-: *muller, coller, abella, traballo, palla.*

	Galego-portugués	Galego de Asturias	Sanabrés	Asturiano occidental	Asturiano central	Castellano	Aragonés	Catalán
L-	/l/	/ʎ/	/ʎ/	/ts/	/ʎ/	/l/	/l/	/ʎ/
-LL-	/l/	/ʎ/	/ʎ/	/ts/	/ʎ/	/ʎ/	/ʎ/	/ʎ/
-K'L- (etc)	/ʎ/	/ʎ/	/ʎ/	/tʃ/~y/	/y/	/x/	/ʎ/	/ʎ/

Palatalización de /kj/ y /gj/:



- *fiedo (< fí(y)ado < FICATU), barría, amiya/amía, comiyo, contiyo, ortía, embeliyo /embelío, fieira, formía*
- –ico: *casica, rapacico*

Artículos

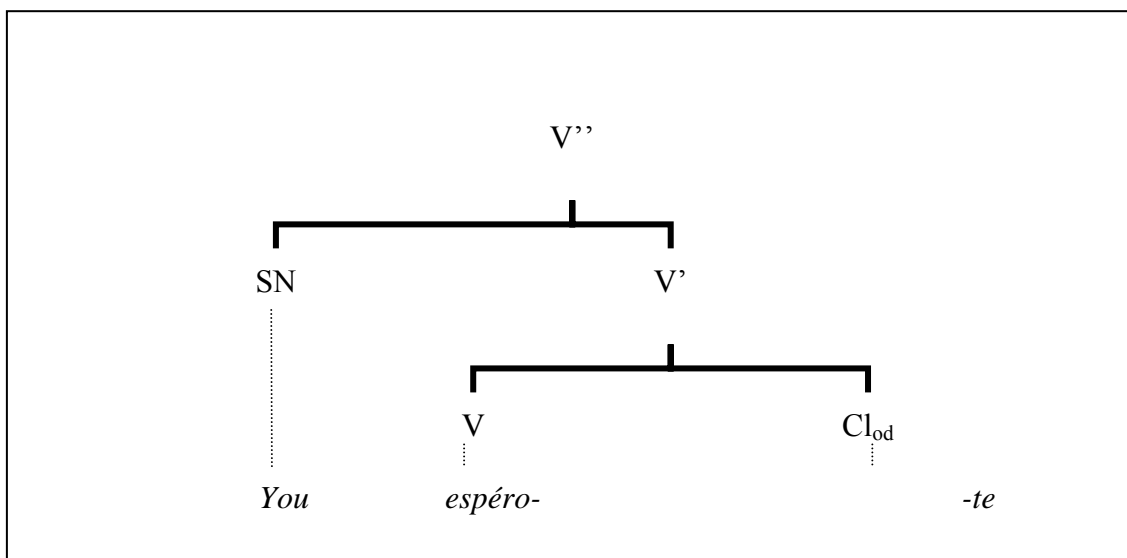
Singular			Plural	
Masculino	Femenino	Neutro	Masculino	Femenino
<i>el</i>	<i>a</i>	<i>el</i>	<i>os</i>	<i>as</i>
<i>l'</i>	<i>el~l'</i>	<i>l'</i>		

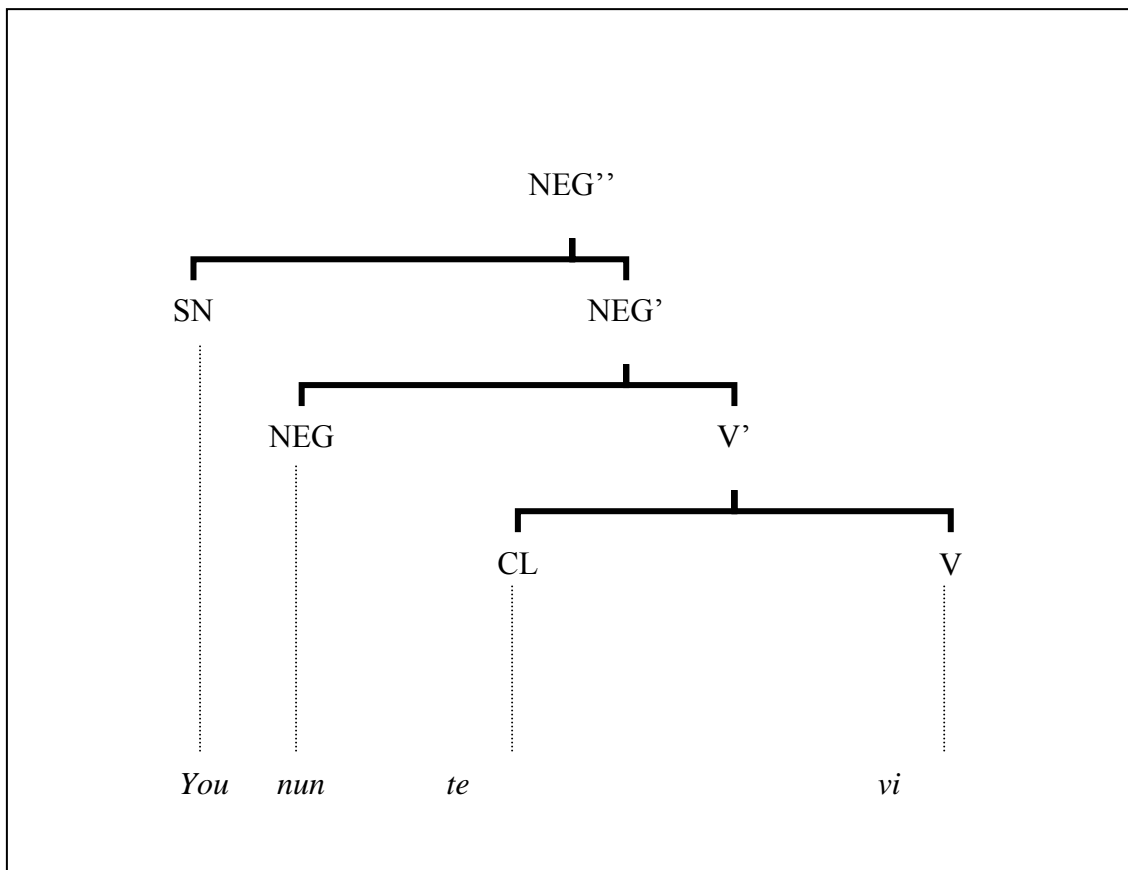
Singular		Plural	
Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
<i>un</i>	<i>una~unha</i>	<i>unos~unhos~uns</i>	<i>unas~unhas</i>

Posesivos

	Formas tónicas		Formas átonas
	Masculino	Femenino	
1PS	<i>mieu(s)</i>	<i>mía(s)~mie(s)</i>	<i>mi</i>
2PS	<i>tou(s)~teu(s)</i>	<i>túa(s)~túe(s)</i>	<i>tu</i>
3PS	<i>sou(s)~seu(s)</i>	<i>súa(s)~súe(s)</i>	<i>su</i>
1PP	<i>nuoso(s)</i>	<i>nuosa(s)</i>	<i>nuoso(s)/a(s)</i>
2PP	<i>vuoso(s)</i>	<i>vuosas(s)</i>	<i>vuoso(s)/a(s)</i>
3PP	<i>sou(s)~seu(s)</i>	<i>súa~súe(s)</i>	<i>su(s)</i>

Pronombres





Verbos

I CONJUGACIÓN falar	II CONJUGACIÓN beber	III CONJUGACIÓN drumir
INDICATIVO		
Presente		
<i>falo</i> <i>falas [fales]</i> <i>fala</i> <i>falamos</i> <i>falais</i> <i>falan [falen]</i>	<i>bebo</i> <i>bebes</i> <i>bebe</i> <i>bebemos</i> <i>bebeis</i> <i>beben</i>	<i>drumo</i> <i>drumes,</i> <i>drume</i> <i>drumimos</i> <i>drumís</i> <i>drumen</i>
Pretérito imperfecto		
<i>falaba</i> <i>falabas [falabes]</i> <i>falaba</i> <i>falábamos</i> <i>falábades</i> <i>falaban [falaben]</i>	<i>bebía [bebíe]</i> <i>bebías [bebíes]</i> <i>bebía [bebíe]</i> <i>bebíamos [bebíemos]</i> <i>bebíades [bebíedes]</i> <i>bebían [bebíen]</i>	<i>drumía [drumíe]</i> <i>drumías [drumíes]</i> <i>drumía [drumíe]</i> <i>drumíamos [drumíemos]</i> <i>drumíades [drumíeis]</i> <i>drumían [drumíen]</i>
Pretérito Perfecto		
<i>falei</i> <i>faleste</i> <i>falou</i> <i>falemos</i> <i>falestes</i> <i>falonen~falonon~faloron</i>	<i>bebí</i> <i>bebiste</i> <i>bebieu</i> <i>bebimos</i> <i>bebistes</i> <i>bebionen~bebionon~bebioron</i>	<i>drumí,</i> <i>drumiste</i> <i>drumieiu</i> <i>drumimos</i> <i>drumistes</i> <i>drumionen~drumionon</i>
futuro		
<i>falarei</i> <i>falarás</i>	<i>beberei</i> <i>beberás</i>	<i>drumirei</i> <i>drumirás</i>

<i>falará</i> <i>falaremos</i> <i>falareis</i> <i>falarán</i>	<i>beberá</i> <i>beberemos</i> <i>bebereis</i> <i>beberán</i>	<i>drumirá</i> <i>drumiremos</i> <i>drumireis</i> <i>drumirán</i>
condicional		
<i>falaría [-íe]</i> <i>falarías [-íes]</i> <i>falaría [-íe]</i> <i>falaríamos [-íemos]</i> <i>falaríades [-íedes]</i> <i>falarían [-íen]</i>	<i>bebería [-íe]</i> <i>beberías [-íes]</i> <i>bebería [-íe]</i> <i>beberíamos [-íemos]</i> <i>beberíades [-íedes]</i> <i>beberían [-íen]</i>	<i>drumiría [-íe]</i> <i>drumirías [-íes]</i> <i>drumiría [-íe]</i> <i>drumiríamos [-íemos]</i> <i>drumiríades [-íedes]</i> <i>drumirían [-íen]</i>
SUBJUNTIVO		
presente		
<i>fale</i> <i>fales [falies]</i> <i>fale</i> <i>fálemos</i> <i>fáledes</i> <i>falen [falien]</i>	<i>beba</i> <i>bebas [bebies]</i> <i>beba</i> <i>bébamos</i> <i>bébadas</i> <i>beban [bebien]</i>	<i>druma</i> <i>drumas [drumies]</i> <i>druma</i> <i>drúmamos</i> <i>drúmadas</i> <i>druman [drumien]</i>
imperfecto		
<i>falase</i> <i>falases</i> <i>falase</i> <i>falésemos</i> <i>falésedes</i> <i>falasen</i>	<i>bebiese</i> <i>bebieses</i> <i>bebiese</i> <i>bebiésemos</i> <i>bebiésedes</i> <i>bebiesen</i>	<i>drumiese</i> <i>drumieses</i> <i>drumiese</i> <i>drumíesemos</i> <i>drumíesedes</i> <i>drumiesen</i>
IMPERATIVO		
<i>fala</i> <i>falai</i>	<i>bebe</i> <i>bebei</i>	<i>drume</i> <i>drumí</i>
FORMAS NOMINALES		
infinitivo		
<i>falare</i>	<i>bebere</i>	<i>drumire</i>
gerundio		
<i>falando</i>	<i>bebendo</i>	<i>drumindo</i>
participio		
<i>falado</i>	<i>bebedo~bebiedo</i>	<i>drumido~drumiedo</i>